

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

DX581-S(-XC)



3ADR0310050012

en **Warning!**
Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de **Warnung!**
Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn **警告!**
该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es **¡Advertencia!**
La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr **Avertissement!**
L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

ru **Внимание!**
Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

it **Avvertenze!**
L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **Varning!**
Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

DX581-S-XC XC = eXtreme Conditions

en Symbol for XC Modul
de Symbol für XC Modul
es Símbolo para módulo XC
fr Symbole pour module XC
it Simbolo condizioni ambientali estese
sv Symbol för XC-modul
cn 用于户外模块的标志
ru Символ для XC модуля

en **Important!**
Read the safety instructions before use.

Refer to www.abb.com/PLC, document no.: 3ADR025003M99*
(* = sequential version number)

de **Achtung!**
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise lesen.

Siehe www.abb.com/PLC, Dokumentennr.: 3ADR025003M99*
(* = fortlaufende Versionsnummer)

cn **重要!**
使用前须阅读安全说明。

参照文档编号：**3ADR025003M99***，可在 **www.abb.com/PLC** 网站检索。
(* = 版本序列号)

es **¡Atención!**
Leer las indicaciones de seguridad antes del uso.

Entre en www.abb.com/PLC, código de documento: 3ADR025003M99*
(* = Número de versión secuencia)

fr **Attention !**
Lire les consignes de sécurité avant d'utiliser les appareils.

Se référer à www.abb.com/PLC, N° de document: 3ADR025003M99*
(* = N° de version séquentiel)

ru **Внимание!**
Перед использованием необходимо прочитывать инструкции по безопасности.

Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте www.abb.com/PLC
(* = последовательный номер версии)

it **Attenzione!**
Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni di sicurezza.

Fare riferimento a: www.abb.com/PLC, documento no. :3ADR025003M99*
(* = Numero della versione è sequenziale)

sv **Viktigt!**
Läs säkerhetsinstruktionerna före användning.

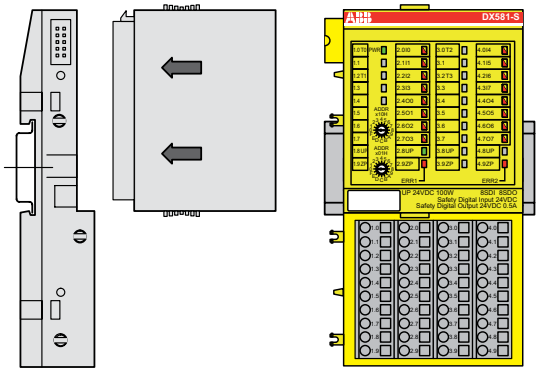
Se www.abb.com/PLC, Dokument nr.: 3ADR025003M99*
(* = Löpande versionsnummer)

en **Recycling**
it **Riciclaggio dei rifiuti**
de **Recycling**
sv **Avfallsåtervinning**
es **Reciclaje**
cn **回收**
fr **Recyclage**
ru **Утилизация отходов**



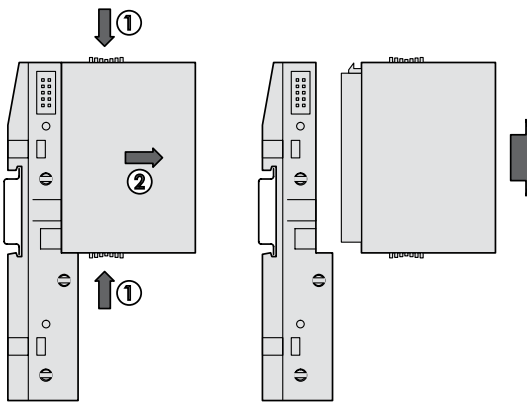
en **Assembly**
de **Montage**
es **Montaje**
fr **Montage**
it **Montaggio**
sv **Montage**
cn **组装**
ru **Сборка**

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in
de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein
es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha
fr Enficher le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche
it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo
sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast
cn 将模块插入并卡在底板上
ru Модуль устанавливается на монтажное основание – Модуль защелкивается



en **Disassembly**
de **Demontage**
es **Desmontaje**
fr **Démontage**
it **Smontaggio**
sv **Demontering**
cn **拆卸**
ru **Разборка**

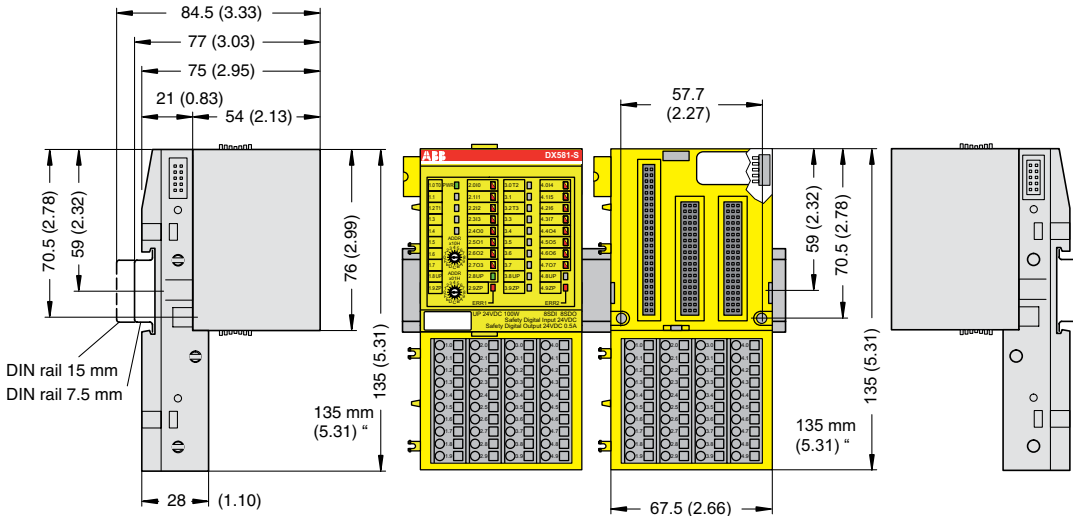
en ① press above and below ② remove the module
de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen
es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo
fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module
it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo
sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen
cn ① 按住上下两个卡子 ② 将模块拔出
ru ① нажмите сверху и снизу ② снимите модуль



DX581-S(-XC)

- en mounted on
de montiert auf
es montado en
fr monté sur
it montaggio su
sv monterad på
cn 装配在底板上
ru устанавливается на

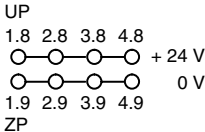
TU582-S(-XC)



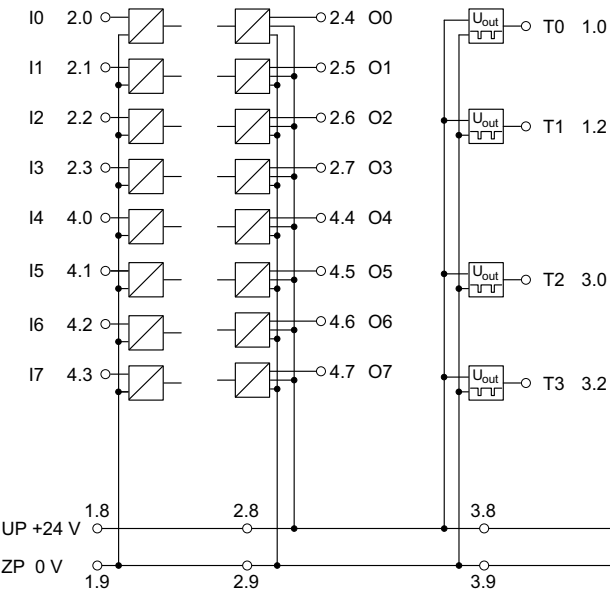
en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

- ① en I/O-Bus
de I/O-Bus
es Bus I/O (E/S)
fr Bus I/O (E/S)
it Bus I/O
sv I/O-buss
cn I/O-Bus
ru Шина В/В
- ② en System LED
de System-LED
es LED de sistema
fr LED système
it LED di sistema
sv System-LED
cn 系统LED
ru Системные СИД
- ③ en Allocation terminal No. - signal name
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
es Asignación n° de borna - nombre de la señal
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
it allocazione num. morsetto - nome del segnale
sv Plinnummer - signalbeteckning
cn 端子位置代码及信号名称
ru Номер клеммы - имя канала
- ④ I0 - I3 / I4 - I7
en 8 yellow/red LEDs signal status
de 8 gelb/rote LEDs Signalzustand
es 8 LEDs amarillos/rojos para estado de señal
fr 8 LED jaunes/rouges, État du signal
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali
sv 8 gul/röda LED's för signalstatus
cn 8 个黄色/红色信号状态 LED
ru 8 желтых/красных СИД состояние сигналов
- ⑤ T0 - T1 / T2 - T3
en 4 Test pulse outputs
de 4 Testpulse-Ausgänge
es 4 salidas de pulso de ensayo
fr 4 sorties d'impulsions de test
it 4 uscite per impulsi di test
sv 4 testpuls-utgångar
cn 4 个测试脉冲输出
ru 4 Тестовых импульсных выходов
- ⑥ O0 - O3 / O4 - O7
en 8 yellow/red LEDs signal status
de 8 gelb/rote LEDs Signalzustand
es 8 LEDs amarillos/rojos para estado de señal
fr 8 LED jaunes/rouges, État du signal
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali
sv 8 gul/röda LED's för signalstatus
cn 8 个黄色/红色信号状态 LED
ru 8 желтых/красных СИД состояние сигналов
- ⑦ en 2 rotary switches for PROFIsafe address
de 2 Drehschalter für PROFIsafe-Adresse
es 2 selectores giratorios para dirección PROFIsafe
fr 2 commutateurs rotatifs pour l'adresse PROFIsafe
it 2 commutatori rotanti per indirizzare PROFIsafe
sv 2 vridomkopplare för PROFIsafe-adressering
cn 2 个旋转开关用于 PROFIsafe地址
ru 2 поворотных переключателя для PROFIsafe адреса
- ⑧ UP
en 1 green LED process voltage
de 1 grüne LED Versorgungsspannung
es 1 LED verde para tensión de alimentación
fr 1 LED verte, Tension d'alimentation
it 1 LED verde tensione di alimentazione
sv 1 grön LED försörjningsspänning
cn 1 个绿色过程供电电压状态指示 LED
ru 1 зеленый СИД питания каналов В/В
- ⑨ ERR1/ERR2
en 2 red LEDs to display errors
de 2 rote LEDs für Fehleranzeige
es 2 LEDs rojos para visualizar errores
fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs
it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori
sv 2 röda LED för felindikering
cn 2 个红色错误报警指示 LED
ru 2 красных СИД для индикации ошибок
- ⑩ TA525
en Label
de Beschriftungsschild
es Etiqueta
fr Dispositif de repérage
it Targhetta
sv Textskylt
cn 标签
ru Шильдик
- ⑪ TU582-S(-XC)
en I/O Terminal Unit
de E/A-Klemmenblock
es Bloque de bornas E/S
fr Embase de connectique E/S
it I/U supporto base
sv I/O anslutningar
cn I/O 底板
ru Монтажное основание В/В

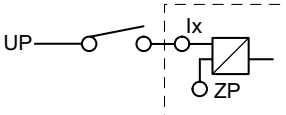
- en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.
fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande.
it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
sv **Obs!** Processspänningen måste integreras i styrsystemets jordningskoncept.
cn 注意: 控制系统中的过程供电电压要相应接地
ru Внимание: Питание каналов В/В должно быть включено в систему заземления системы управления.



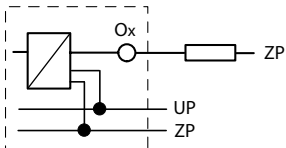
en In-/Outputs de Ein-/Ausgänge es Entradas/salidas fr Entrées/sorties it Ingressi/uscite sv In-/utgångar cn 输入/输出 ru Входы / Выходы



- en Example for connection input Ix
de Beispiel für Anschluss Eingang Ix
es Ejemplo para la conexión de entrada Ix
fr Exemple de connexion d'une entrée Ix
it Esempio per connessione ingresso Ix
sv Exempel för anslutning ingång Ix
cn 输入端接线示例 Ix
ru Пример подключения входа Ix



- en Example for connection output Ox
de Beispiel für Anschluss Ausgang Ox
es Ejemplo para la conexión de salida Ox
fr Exemple de connexion d'une sortie Ox
it Esempio per connessione uscita Ox
sv Exempel för anslutning utgång Ox
cn 输出端接线示例 Ox
ru Пример подключения выхода Ox



- en Examples for connection, see description DX581-S
de Beispiele für Anschluss, siehe Beschreibung DX581-S
es Ejemplos de conexión, consulte manual DX581-S
fr Exemples de connexion, voir documentation DX581-S
it Esempio per connessione, vedi documentazione DX581-S
sv Exempel för anslutning, se beskrivning DX581-S
cn 输入 接线示例, 请见DX581-S块描述
ru Примеры подключения, см. описание DX581-S

- en Additional information related to UL approvals: For use in XC applications maximum ambient temperature 60°C.
de Zusatzinformation gemäß UL-Zulassung: Für den Einsatz in XC-Anwendungen beträgt die maximale Umgebungstemperatur 60 °C.
es Información adicional relacionada con certificaciones UL: Temperatura ambiente máxima de 60 °C para su uso en aplicaciones XC.
fr Information spécifique à la certification UL: Température ambiante limitée à 60°C en cas d'utilisation en condition XC.
it Informazioni aggiuntive relative all'approvazione UL: Massima temperatura ambiente 60°C per applicazioni XC.
sv Ytterligare information relaterat till UL godkännande: För användning i XC applikationer max omgivningstemperatur 60°C.
cn 针对 UL 认证的补充说明: 极端环境下运行的最高外界温度为60°C.
ru Дополнительная информация по соответствию UL: При использовании в приложениях XC, максимальная температура окружающей среды 60°C.